



位于上海浦东新区机场镇闻居路50号的张闻天纪念馆。

《红星照耀中国》从上海走向世界

上海在文化领域的特殊重要地位及其所具有的集聚效应，中共中央特别重视，并着重发挥这座城市在扩大红军影响方面的重要作用。美国记者斯诺迫不及待地要去探访“红色中国”，1936年5月他在上海拜访宋庆龄求助。其时，毛泽东、周恩来联系上海方面，请协助选派一名诚实的西方记者、一名受过西方培训的医生前往陕北。幸运之神就此照拂了斯诺。

斯诺是与马海德一起，由特科成员董健吾陪同前往陕北的。董氏此前已充当了国共谈判的信使，为此也就较早地了解到红军长征的事迹，曾撰写发表了《红军二万五千里西引记》。斯诺的采访无疑更加深入，毛泽东对他首次披露自己的前半生；在斯诺所写的专书中，专设“长征”一篇，其下标题有“第五次‘围剿’”“举国大迁移”“大渡河英雄”“过大草地”等。《红星照耀中国》出版后，立时轰动世界，收录其中的毛泽东《长征》七律由此也传遍天下：“红军不怕远征难，万水千山只等闲……”

在《红星照耀中国》的译译方面，上海做出了特殊的贡献。在该书出版之前，上海英文报刊就抢先发表了部分内容。1937

年八一三淞沪抗战后，胡愈之在通读该书英文版后，深感将其译成中文在国内传播，能起到更为积极的作用。鉴于现有的出版社怕受连累，胡愈之自己在家创办复社，书名改为较为含蓄的《西行漫记》，以免过度刺激当局。1938年3月，《西行漫记》在上海问世，这是《红星照耀中国》的第一个中文全译本，很快售罄，此后重印、翻印无数。《西行漫记》第一次将作者名译成“斯诺”，从此取代了他以前自取的中文名“施乐”，借此也可窥见该译本在国内影响之广。不少进步青年正是受其影响，奔赴延安，去追求新的生活和祖国的光明未来。

在《西行漫记》问世的同年，黄镇在长征期间的写生也在上海由风雨书屋结集出版，题名为《西行漫画》，只是作者名误作“萧华”。此外，还有必要提及党中央曾有意在上海出版《红军长征记》一书的历史轶事，这同样体现了共产党对上海文化影响力的看重。1936年8月，毛泽东发起组织了回忆长征的征稿活动，后结集为《红军长征记》。1937年派人送到上海党组织，预备出版，后因八一三淞沪抗战爆发，国共第二次合作正式达成，一时不宜出版红军长征的书籍，以免刺激国民党，妨害抗日民族统一战线，《红军长征记》书稿就此搁置起来。尽管如此，上海在宣传红军长征的异常重要地位在此得以进一步的彰显。（作者单位：中共上海市委党史研究室）